

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

19 DÉCEMBRE 1951.

19 DECEMBER 1951.

PROJET DE LOI

interprétant la loi du 30 avril 1951
sur les baux commerciaux en vue de la protection
du fonds de commerce.

WETSONTWERP

tot verklaring van de wet van 30 April 1951 op
de handelshuurovereenkomsten met het oog op
de bescherming van het handelsfonds.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article unique.

Enig artikel.

L'alinéa 4 de l'article 33 de la loi du 30 avril 1951 sur
les baux commerciaux en vue de la protection du fonds
de commerce, est interprété comme suit :

Lid 4 van artikel 33 van de wet van 30 April 1951 op
de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescher-
ming van het handelsfonds, wordt als volgt geïnterpre-
teerd :

« Toutefois le bailleur pourra, dans les trois mois de
l'entrée en vigueur de la présente loi, mettre fin au bail
moyennant un préavis de six mois, en vue d'occuper lui-
même les lieux ou de les faire occuper dans les conditions
prévues au 1° de l'article 16 et à l'article 17, à charge d'être
tenu à l'indemnité d'éviction, dans les cas et suivant les
modalités prévues aux articles 25 et 27. »

« Evenwel, kan de verhuurder, binnen drie maanden
na de inwerkingtreding van deze wet, aan de huur een
einde maken, mits daarvan zes maanden te voren kennis
te geven, om het goed zelf te betrekken of het te laten
betrekken overeenkomstig artikel 16, 1°, en artikel 17, on-
der beding dat hij, in de gevallen en volgens de modali-
teiten bepaald bij de artikelen 25 en 27, tot de uitwinning-
vergoeding gehouden is. »

Bruxelles, le 19 décembre 1951.

Brussel, 19 December 1951.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. MASSONNET,
J. JESPERS.

(1) Voir :

Documents du Sénat :
426 (1950-1951) : Proposition de loi.
30 : Rapport.

Annales du Sénat :
13 et 19 décembre 1951.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :
426 (1950-1951) : Wetsvoorstel.
30 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
13 en 19 December 1951.

G.